

Vengrija-Budapeštas: Geležinkelių tiesimo darbai**OJ S 10/2022 14/01/2022****Skelbimas apie sutarties skyrimą. Komunalinės paslaugos darbai****Teisinis pagrindas:**

Direktyva 2014/25/ES

I dalis: Perkantysis subjektas

I.1. Pavadinimas ir adresai

Oficialus pavadinimas: Chinese – Hungarian Railway Nonprofit Ltd. / Kínai – Magyar Vasúti Nonprofit Zrt.

Adresas: Máriássy utca 7.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU110 Budapest

Pašto kodas: H-1095

Šalis: Vengrija

Asmuo ryšiams: dr Erzsébet Vas

El. paštas: beszerzes@bbproject.hu

Telefonas: +36 309787900

Faksas: +36 15112474

Interneto adresas (-ai):Pagrindinis adresas: www.mavcsoport.hu/bbproject**I.6. Pagrindinė veikla**

Kita veikla: vasúti infrastruktūra fejlesztés / development of railway infrastructure

II dalis: Objektas

II.1. Pirkimo apimtis**II.1.1. Pavadinimas**„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés)-
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”**II.1.2. Pagrindinis BVPŽ kodas**

45234100 Geležinkelių tiesimo darbai

II.1.3. Sutarties tipas

Darbai

II.1.4. Trumpas aprašymas

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztéshez kapcsolódó beszerzés (EPC - Engineering Procurement Construction szerződés)- “Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC – Engineering Procurement Construction contract)”

II.1.6. Informacija apie pirkimo dalis

Ši sutartis suskaidyta į pirkimo dalis: ne

II.1.7.

Bendra pirkimo verté

Verté be PVM: 173 630 379,00 USD

II.2. Aprašymas

II.2.2. Kitas (-i) šio pirkimo BVPŽ kodas (-ai)

34632200 Elektriniai signalizacijos įrenginiai geležinkeliams, 34632300 Geležinkelių elektros įranga, 34941000 Bėgiai ir jų priedai, 34946000 Geležinkelio bėgių tiesimo medžiagos ir reikmenys, 45213321 Geležinkelio stočių statybos darbai, 45221112 Geležinkelio tiltų statybos darbai, 45221213 Uždengtos ar iš dalies uždengtos geležinkelio iškasos, 45234000 Geležinkelių ir funikulierių transporto sistemų statybos darbai, 45234113 Bėgių išardymas, 45234114 Geležinkelio pylimų statybos darbai, 45234115 Su geležinkelio signalizacija susiję darbai, 45234116 Bėgių tiesimo darbai, 71311230 Geležinkelių inžinerijos paslaugos, 79930000 Specialiosios projektavimo paslaugos, 79311100 Apklausų projektavimo paslaugos

II.2.3. Įgyvendinimo vieta

NUTS kodas: HU Magyarorszá

Pagrindinė įgyvendinimo vieta: Magyarország / Hungary

II.2.4. Pirkimo aprašymas

Ferencváros állomás (kiz.) – 75+ 00 szelvény a 150-es számú MÁV vasútvonali szakasz fejlesztése a 6+00-75+00 szelvények között, $v = 80$ km/h sebességre, fő szabály szerint al-és felépítményekkel, 1 db nagyállomás (Soroksári út) érintésével. A szerződés tárgya szerinti vasútvonal hossza kb. 6,9 vkm (cca 14 vágánykilométer)

A beszerzés tárgya az alábbi elemeket tartalmazza:

1. A fő paramétereket a hatályos EU TEN-T hálózatra (P4 osztály) vonatkozó specifikáció szerint kell fejleszteni, vegyes forgalom figyelembevételével.
2. Tervezési sebesség 80 km/h horizontális és vertikális elrendezésben
3. Engedélyezési sebesség: 80 km/h
4. Nyíltvonalai vágányok száma: 2
5. Felépítmény típusa: 60-as rendszer
6. Min 28 db (állomási,vonali) kitérő építése és/vagy cseréje
7. Tengelyterhelés: 225 KN
8. Villamosított vonal (25 kV, 50 Hz) FET vezérléssel, váltakozó áramú villamos felsővezeték építése és/vagy átépítése (oszlopok, tartósodronyok, munkavezeték cseréj, kiépítés, stb.).
9. Új állomási és vonali biztosítóberendezés, KÖFI + ETCS L2, GSM-R rendszer létesítése (jelfogó-függéses biztosítóberendezéssel rendelkező nagyállomáson üzemelés alatt)
10. Tehervonatok maximális hossza: 750 m
11. Tengelyszerelt kocsik közlekedésének figyelembevétele
12. Ideiglenes megállóhelyi peron utasforgalmi és üzemeltetési célú létesítményeinek kialakítása.
13. Utasforgalmi terek PRM előírásoknak való megfeleltetés.

A főbb tervezési és kivitelezési feladatok az alábbiakat foglalják magukba:

1. A teljes tervdokumentáció elkészítése engedélyezésre (Engedélyezési és Kiviteli tervek)
2. Jogszabályoknak megfelelő tanúsítás (NoBo-DeBo)
3. Megrendelő által készített Környezetvédelmi hatástanulmány alapján környezetvédelmi engedély beszerzése
4. A kisajátítási tervek elkészítése a változások földhivatali átvezetésével együtt
5. Az összes építési engedély megszerzése
6. Az építéshez szükséges minden részletes terv elkészítése, a kezelők jóváhagyásának beszerzése

7. Az építési ütemtervek elkészítése, a kezelői hozzájárulások beszerzése
8. Összhangot kell teremteni az építési tervvel, közreműködés a kisajátítási eljárásban
9. Építés (A munkaterület átadásától a sikeres műszaki átadás-átvétel megtörténteig)
10. A használatba vételi engedély megszerzésében való részvétel
11. Megvalósítási dokumentáció elkészítése
12. Jótállási kötelezettségek

II.2.5. Sutarties skyrimo kriterijai

Kokybės kriterijus - Vardas: Minőségi kritérium/Quality criteria / Lyginamasis svoris: 30
Kaina - Lyginamasis svoris: 70

II.2.11. Informacija apie pasirinkimo galimybes

Pasirinkimo galimybės: ne

II.2.13. Informacija apie Europos Sąjungos fondus

Pirkimas yra susijęs su projektu ir (arba) programa, finansuojama Europos Sąjungos lėšomis:
ne

II.2.14. Papildoma informacija

IV dalis: Procedūra

IV.1. Aprašymas

IV.1.1. Procedūros tipas

Atviras konkursas

IV.1.3. Informacija apie preliminarią sutartį arba dinaminę pirkimo sistemą

IV.1.8. Informacija apie Sutartį dėl viešųjų pirkimų (SVP)

Ar pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų?: ne

IV.2. Administracinė informacija

IV.2.1. Ankstesnis skelbimas apie šią procedūrą

Skelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje numeris: [2021/S 151-402949](#)

IV.2.8. Informacija apie dinaminės pirkimo sistemos taikymo nutraukimą

IV.2.9. Informacija apie kvietimo dalyvauti konkurse naudojant reguliary orientacinį skelbimą nutraukimą

V dalis: Sutarties skyrimas

Sutarties Nr.: 1

Pirkimo dalies Nr.: 1

Pavadinimas:

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés) /
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

Sutartis/pirkimo dalis skiriama: taip

V.2. Sutarties skyrimas

V.2.1. **Sutarties sudarymo data**

02/01/2022

V.2.2. **Informacija apie pasiūlymus**

Gautų pasiūlymų skaičius: 2

Iš MVĮ gautų pasiūlymų skaičius: 1

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš kitų ES valstybių narių, skaičius: 0

Pasiūlymų, gautų iš konkurso dalyvių iš ne ES valstybių narių, skaičius: 1

Elektroninėmis priemonėmis gautų pasiūlymų skaičius: 0

Sutartis paskirta ekonominės veiklos vykdytojų grupei: taip

V.2.3. **Rangovo pavadinimas ir adresas**

Oficialus pavadinimas: V-Híd Építő Zrt.

Adresas: Hermina út 17.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU110 Budapest

Pašto kodas: 1146

Šalis: Vengrija

El. paštas: titkarsag@vhid.hu

Telefonas: +36 204789606

Rangovas yra MVĮ: ne

V.2.3. **Rangovo pavadinimas ir adresas**

Oficialus pavadinimas: China Railway Magyarország Kft.

Adresas: Benczúr utca 32.

Miestas: Budapest

NUTS kodas: HU110 Budapest

Pašto kodas: 1068

Šalis: Vengrija

El. paštas: zhihuagu@crecgeu.com

Telefonas: +36 702162022

Rangovas yra MVĮ: taip

V.2.4. **Informacija apie sutarties/pirkimo dalies vertę**

Pradinė numatoma bendra sutarties/pirkimo dalies vertė: 173 695 573,00 USD

Bendra sutarties / pirkimo dalies vertė: 173 630 379,00 USD

V.2.5. **Informacija apie subrangos sutarčių sudarymą**

V.2.6. **Sumokėta kaina, kai perkama ypač gera kaina**

VI dalis: **Papildoma informacija**

VI.3. **Papildoma informacija**

1. A szerződés teljesítéséhez alvállalkozók kerülnek igénybevétele/ Subcontractors to be involved in the execution of the contract.

Kontúr Csoport Kft. (2336 Dunavarsány, Gyóni Géza utca 4.), R-KORD Kft. (8086 Felcsút, Fő utca 65.), Híd-Tám Kft. (2053 Herceghalom, Zsámbéki út 16.), V-Híd Vagyonkezelő Kft. (1146 Budapest, Hungária körút 162-168.), China Railway Design Corporation (No.109 Dongqi Road, (Airport Economic Zone), Tianjin Free Trade Zone, Tianjin, China), China Railway Design Corporation Magyarországi Fióktelepe (1146 Budapest, Thököly út 100. A. ép), China Railway No.9 Group Co., Ltd. (No.3-1, Shenhe District, Shenyang, Liaoning Province, China),

China Railway Electrification Engineering Group Co., Ltd. (Room 202, No.139, Fengtailukou, Fengtai District, Beijing, China)

A beszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni

Általános tételek

Biztosítóberendezés, ETCS

Felsővezeték, FET-HETA

Távközlés

Közművezetékek

Előkészítő-és földmunkák

Útépítés és egyéb pályaszerkezet építés

Vízépítés

Híd- és műtárgyépítés

Növénytelepítés, környezetvédelem

Vasútépítés

Work(s) or service(s) under the contract that the bidder intends to perform by relying on subcontractor(s):

General items

Interlocking equipment, ETCS

Catenary, FET-HETA

Telecommunications

Public utilities

Preparatory and earthworks

Road and other track structure construction

Hydraulic engineering

Bridge and structural engineering construction

Planting, environmental protection

Railway construction

2. Ajánlattevő(k) neve, címe/ Name and address of the bidder(s):

- FeSo Konzorcium: V-Híd Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, 1146 Budapest, Hermina út 17; China Railway Magyarország Kft. 1068 Budapest, Benczúr utca 32.

- STRABAG Vasútépítő Kft. (1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

3. Az Ajánlatkérő feltételes Beszerzési Eljárást indított az Ajánlati Felhívás (TED [2021/S 151-402949](#)) III.2.2. pontjában meghatározottak szerint, mivel a fedezet nem áll rendelkezésre. Az Ajánlatkérő az eljárást lezáró döntést meghozta azzal, hogy a szerződés hatályba lépésének feltétele a fedezet rendelkezésre állása.

3. The Contracting Authority has launched a conditional procurement procedure based on Section III.2.2. of the Call for Bids (TED [2021/S 151-402949](#)) because the financial coverage is not available to the Employer for the time being. The Contracting Authority made the decision on the closing of the procedure with regard to the condition precedent that will have to be met in order for the Contract to take effect is that the financial coverage is available to the Employer.

VI.4. Peržiūros procedūros

VI.4.1. Peržiūros institucija

Oficialus pavadinimas: Fővárosi Törvényszék / Metropolitan Court of Budapest

Adresas: Markó utca 27.

Miestas: Budapest

Pašto kodas: H-1055

VI.4.3. Peržiūros procedūra

Tiksli informacija apie peržiūros procedūrų terminą (-us):

Due to unavailability of sufficient space in Section II.2.4., the English version of the text in Section II.2.4. has been placed here as follows:

The main subject matter of this contract is the development of the Ferencváros Railway Station (excl.) –section 75+ 00 of MÁV railway line No. 150 with speed $v=80\text{km/h}$ between sections 6+00-75+00 . , according to the principal rule, with substructures and superstructures, touching 1 large station (Soroksári út) The length of the contracted railway line is approximately 6.9 tkm (cca. 14 track kilometres).

The subject matter of the procurement includes:

1. The main parameters shall be developed according to the specifications in force for the EU TEN-T network (class P4), taking into account the mixed traffic.
2. Design speed 80 km/h in horizontal and vertical layout.
3. Speed of authorization: 80 km/h
4. Open-line tracks: 2
5. Superstructure: Type 60
6. Construction and / or replacement of at least 28 side-tracks (station, line)
7. Axle load: 225 kN
8. Electrified line (25 kV, 50 Hz) with FET control construction and / or conversion of alternating current power lines (poles, support cables, catenary wire replacement, installation, etc.).
9. Installation of new station and open line interlocking, KÖFI + ETCS L2, GSM-R system (during operation at a large station with relay interlocking)
10. Maximum length of freight trains: 750 m
11. Consideration of the transport of axle-exchanged wagons
12. Establishment of facilities of a temporary stop for passenger and operational purposes.
13. Passenger spaces with PRM compliance

The main planning and construction tasks include:

1. Preparation of the full design documentation for authorization (Permit and Construction Plans)
2. Certificates in compliance with the legal regulations (NoBo-DeBo)
3. Obtaining an environmental permit on the basis of an environmental impact assessment prepared by the Employer
4. Preparation of expropriation plans together with land registry transfer of changes
5. Obtaining all permits to build
6. Preparation of all detailed plans for construction, obtaining approval of operators
7. Preparation of construction schedules, obtaining approval of operators
8. Establishing consistency with the construction plan, assistance in the expropriation process
9. Construction (From access to site to the successful technical handover)
10. Participation in obtaining a permit to put in use
11. Preparation of implementation documentation
12. Warranty obligations

VI.5. Šio skelbimo išsiuntimo data

11/01/2022